

A Felicidade, A.Carlos Jobim et Vinicius de Moraes

Portugais	Français
<p>Tristeza não tem fim Felicidade sim</p> <p>A felicidade é como a pluma Que o vento vai levando pelo ar Voa tão leve Mais tem a vida breve Precisa que haja vento sem parar.</p> <p>A felicidade do pobre parece A grande ilusão do carnaval A gente trabalha o ano inteiro Por um momento de sonho Pra fazer a fantasia De rei ou de pirata ou jardineira Pra tudo se acabar na quarta feira</p>	<p>La tristesse n'a pas de fin Le bonheur si</p> <p>Le bonheur est comme une plume Que le vent emporte dans l'air Elle vole si légère Mais elle a la vie si brève Qu'il lui faut du vent sans cesse.</p> <p>Le bonheur du pauvre paraît être La grande illusion du carnaval Les gens travaillent l'année entière Pour un moment de rêve Pour faire un costume De roi ou de pirate ou de jardinière Pour que tout se termine le mercredi</p>
<p>Tristeza não tem fim Felicidade sim</p> <p>A felicidade é como a gota De orvalho numa petala de flor Brilha tranquila Depois de leve oscila E cai como uma lagrima de amor</p> <p>A minha felicidade esta sonhando Nos olhos da minha namorada E como esta noite, passando, passando Embusca da madrugada Falem baixo por favor Pra que ela acorde alegre com o dia Oferecendo beijos de amor.</p>	<p>La tristesse n'a pas de fin Le bonheur si</p> <p>Le bonheur est comme une goutte De rosée sur un pétale de fleur Elle brille tranquillement Puis elle oscille légèrement Et tombe comme une larme d'amour.</p> <p>Mon bonheur est en train de rêver Dans les yeux de ma bien-aimée C'est comme cette nuit, passant, A la recherche de l'autre Parlez tout bas , s'il vous plait, Pour qu'elle se réveille joyeuse comme le jour Offrant des baisers d'amour.</p>